



21st -24th May 2015
KELAB GOLF SARAWAK
(SARAWAK GOLF CLUB)

CONDITIONS OF COMPETITION 比賽條件

The following Conditions, together with any additions or amendments as published by The Tournament Committee on the relevant entry form or at the golf course, will apply under Rule 33-1. 下列比賽條件和比賽委員會發布之增列或修訂之相關條件，將依據規則33-1執行。

1. RULES 規則

The Rules of Golf as approved by R&A Rules Limited, their interpretations as contained in the “Decisions on the Rules of Golf” and the Local Rules established by the Tournament Committee for the Competitions will apply. 依據R&A高爾夫規則、判例和比賽委員會制定之當地規則執行。

2. THE TOURNAMENT COMMITTEE 比賽委員會

The **113th Malaysian Amateur Open Golf Championship 2015** (hereinafter referred to as the Championship) shall be managed by a Tournament Committee (hereinafter referred to as the Committee). The Committee reserves the right to amend the conditions and the decision of the Committee will, in all matters, be final. 賽事由比賽委員會管理，其有權更改比賽條件，對所有事務的決定都是最終裁決。

3. VENUE AND DATE 地點和日期

The Championship will be played at Matang/Santubong Course of **Kelab Golf Sarawak (Sarawak Golf Club)** from **Thursday, 21st till Sunday, 24th May 2015**. 5月21-24日砂勞越球場

4. SCHEDULE 日程表

The schedule of play shall be as follows:

i) Tuesday	(19 th May)	Registration and Practice Round (AM/PM) 報到 第一天練習
ii) Wednesday	(20 th May)	Registration and Practice Round (AM/PM). Players報到 must leave course at 4:00 PM) 第二天練習 (下午4:30必須離場)
		Team Manager Meeting – 4.00 pm 領隊會議4:00
		Opening Ceremony – 5.00 pm 開幕典禮5:00
ii) Thursday	(21 st May)	First Round (AM/PM) 第一回合
iii) Friday	(22 nd May)	Second Round (AM/PM) 第二回合
		Welcome Dinner – 6.00 pm 歡迎晚宴 6:00
iv) Saturday	(23 rd May)	Third Round (AM) 第三回合
		VIP golf game (PM) 貴賓球敘
v) Sunday	(24 th May)	Final Round and Prize Presentation (AM/PM) 第四回合暨頒獎

5. ELIGIBILITY 參賽資格

The Championship is open to all male golfers who are Amateur Golfers in accordance with the Rules of Amateur Status as approved by the R&A Rules Limited, with a valid USGA Handicap Index of not more than **7.1** at the time of submission of entry. (Certification of the Players' current Handicap Index MUST be presented upon registration). Participants from non-NHS Clubs and overseas with a maximum Handicap of **8** and below may enter but must present certification upon registration. 開放給符合R&A業餘資格的男子選手參加。

All entries will be subject to the approval of the Committee, which reserves the right to accept or refuse, or having accepted, subsequently reject any entry without giving any reason for its decision. 具備USGA差點7.1或以下，報到時必須出示最新差點證明。非NHS俱樂部和國外選手差點在8或以下者可以參加，但必須於報到時出示證明。

6. **FORMAT OF PLAY** 比賽方式

The Championship shall be decided by stroke play over four rounds of 18 holes. The starting field will be limited to **120** players. The **60 lowest scores** over the first 36 holes and any tying for the 60th place will qualify for the 3rd and 4th rounds. 四回合比桿賽，每回合18洞，共120名選手，36洞之後取前60名與同桿者晉級。

Championship Event 總桿賽

It shall be decided by stroke play over four rounds of 18 holes.

The winner shall be the competitor who returns the lowest aggregate **GROSS** score at the end of the Championship. 72洞比桿賽

Handicap Event 淨桿賽

The event shall be played in conjunction with the Championship Event.

It shall be decided by stroke play over the first two rounds of 18 holes.

The winner shall be the competitor who returns the lowest **NET** score over 36 holes.

前兩回合淨桿成績最低者為冠軍

The Committee may cancel any round or rounds if they consider that the course is not in a playable condition or that there are circumstances that render the proper playing of the game impossible. 若球場狀況無法打完全部賽程，大會可取消任何回合。

7. **INTERNATIONAL TEAM EVENT** 國際隊際賽

Each country may enter one team of two competitors who must be citizens or permanent residents of that country. The **COMBINED GROSS SCORE** of the team members for the **first two rounds shall be the team's score**. 每個國家可報名一隊2人，必須為該國公民或持有永久居留權者。前兩回合兩人總桿數為該隊成績。

8. **PRIZES** 獎項

Prizes will be awarded as follows:

- a) Championship Event (Gross) 總桿賽 - 1st to 20th placing
- b) Handicap Event (Net) 淨桿賽 - 1st to 3rd placing
- c) International team event 隊際賽 - 1st to 3rd placing
- d) Daily medal 每日最低桿獎 - Two best gross

A competitor shall be entitled to win one overall prize only with the Gross event taking precedence over the Net event. A competitor may win only one daily medal prize throughout the Championship. 每位選手只能領取總桿或淨桿冠軍的其中一項，以總桿賽成績為優先。每位選手總共只能領取一個單日最低桿獎。

9. **ENTRIES AND CLOSING DATE** 報名及截止日

The entry fee shall be **RM 350.00 per person inclusive of welcome dinner, breakfasts, lunches, goodies, and for the competition days and access to two (2) official practice rounds**. The entry fee together with the Official Entry Form must reach **Malaysian Golf Association by 8th May 2015**: 報名費每人馬幣350元，包括歡迎晚宴、早、午餐、禮物，和2天練習。報名表5月8日前寄交

MALAYSIAN GOLF ASSOCIATION
14, Jalan 4/76C, Desa Pandan,
55100 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: +603-9283 7300 Fax: +603-9282 9300
URL: www.mgaonline.com.my

Email: info@mgaonline.com.my or bambang@mgaonline.com.my / umie@mgaonline.com.my

- a. The Official Entry Form must be certified by the competitor's Club Captain or Secretary or Club Manager. 報名表必須由俱樂部領隊經理或秘書認證。
- b. Entry forms without payment will **not** be accepted. 只寄報名表而未繳報名費將不予受理。
- c. Entry fee by Cheques/bank drafts are to be made payable to '**Malaysian Golf Association**' or may be banked into **Maybank Berhad, Desa Pandan Branch, A/C No: 564548112540 (attach your bank-in slip together with the 'Entry Form') Swift Code No: MBBEMYKL (for Telegraphic Transfer). Please include the bank commission.** 費用可電匯或開匯票。
- d. Entry fees will not be refunded if withdrawal is made after **8th May 2015**. 5/8後不再退費

10. LIST OF CONFORMING DRIVER HEADS (P. 137 - 138) 合規格木桿桿頭目錄 (規則137-138頁)

Any driver the player carries must have a club head, identified by model and loft that is named on the current List of Conforming Driver Heads issued by the R&A.

Exception: A driver with a club head that was manufactured prior to 1999 is exempt from this condition. 每支木桿都必須有桿頭，標明型號和斜面，名列於R&A所公佈目前符合規格目錄內。除非桿頭是1999年之前製造可免於此條件。

PENALTY FOR CARRYING, BUT NOT MAKING STROKE WITH, CLUB OR CLUBS IN BREACH OF CONDITION: Two strokes for each hole at which any breach occurred; maximum penalty per round – Four strokes. 違規攜帶但未用來揮桿每洞罰2桿，每回合最多罰4桿。

Any club or clubs carried in breach of this condition must be declared out of play by the player to his marker or fellow-competitor immediately upon discovery that a breach has occurred. If the player fails to do so, he is disqualified. 發現攜帶違規球桿必須立即報告同組球員停止比賽，否則取消比賽資格。

PENALTY FOR MAKING STROKE WITH CLUB IN BREACH OF CONDITION:

DISQUALIFICATION 以違規球桿擊球，取消比賽資格。

Note: An updated List of Conforming Driver Heads is available on the R&A website (www.randa.org). This list is also available in the Tournament Office. 附註：合規格桿頭目錄可上R&A網站查詢www.randa.org，大會辦公室也可索取。

11. LIST OF CONFORMING GOLF BALLS (P. 138 - 139) 合規格高爾夫球目錄(138-139頁)

The ball the player plays must be named on the current List of Conforming Golf Balls issued by the R&A. 必須使用名列於R&A最新合規格高爾夫球目錄內的球，違規者取消資格。

PENALTY FOR BREACH OF CONDITION: DISQUALIFICATION

12. TIMES OF STARTING AND GROUPS 開球時間/編組

The Committee will establish the starting times for the first two rounds which will be posted at the Clubhouse and the Official Hotel. Such posting will be considered sufficient notice to the players. The draw for subsequent rounds will be arranged according to the scores; the player with the lowest score will tee off last from the first tee and the player with the highest score will tee off last from the tenth tee. The Committee reserves the right to vary the starting times, at its absolute discretion. 前兩回合由大會安排，會張貼在會館和飯店，不再另外公佈。後兩回合依據成績編組，桿數低者從第一洞最後開球。桿數高者從第十洞最後開球。大會有權在比賽前更改開球時間。

13. SUSPENSION OF PLAY DUE TO A DANGEROUS SITUATION (NOTE TO RULE 6-8b)

因危險情況暫停比賽 (規則 6-8b附註)

The specimen Condition in the Rules of Golf is in effect – see Appendix Part C-5 on pages 144-145.

Note: Suspension of play for a dangerous situation will be signaled by a prolonged note of a horn. All other suspensions will be signaled by three consecutive short notes of a horn,

repeated. In either case, resumption of play will be signaled by two short notes of a horn, repeated. 依據規則附錄C-5，144-145頁執行。附註：若遇危險天氣情況而暫停比賽，訊號為一長聲喇叭聲。其他情況必須暫停比賽訊號為連續三短聲喇叭聲。恢復比賽時訊號為連續兩短聲喇叭聲。

14. **TRANSPORTATION** 運輸工具

Players must not ride on any form of transportation during a stipulated round unless authorized by the Committee.

PENALTY FOR BREACH OF CONDITION:

Two strokes for each hole at which any breach occurred. Maximum penalty per round: Four strokes. Use of any unauthorized form of transportation must be discontinued immediately upon discovery that a breach has occurred. Otherwise, the player is disqualified.

比賽進行時選手不得搭乘任何交通工具除非經大會允許。違規者每洞處罰兩桿，最多每回合罰四桿。使用任何未經授權的交通工具一經發現應立即停止，否則取消資格。

15. **CADDIE AND BUGGY** 桿弟 / 球車

(a) Caddy will be assigned to the players who will be responsible for the Caddy Fees. A competitor may engage any caddy other than those provided by the committee but him/her must get prior approval from the Tournament Director.

選手自付桿弟費，也可自帶桿弟，但必須事先取得大會同意。

(b) If there is not enough caddies, players in the same group shall be provided with a buggy which shall carry the clubs and equipment of all the players in the same group. The person driving the buggy shall be a shared caddie of the players. 如桿弟數量不足，將提供同組選手一輛球車載運球具，駕駛球車者為該組共用的桿弟。

A player may employ his own caddy in which case, the player's clubs and equipment must be carried by the caddy and may not be transported by the buggy driven by another caddie.

自行攜帶的桿弟者必須幫選手揹桿，不得使用其他桿弟駕駛的球車載運球具。

16. **PACE OF PLAY (NOTE TO RULE 6-7)** 擊球速度(規則附註6-7)

a. Time Allowed:

Each hole has been given a maximum completion time based upon the length and difficulty of the hole. The maximum time allotted for the completion of 18 holes, in groups of three, is 4 hours 30 minutes. 每一洞都會依距離和困難度給予最大限度的完成時間。打完18洞的時間，三人一組為4.5小時。

Definition of Out of Position: 落後前組

The first group and any group after a starter's gap will be considered to be "out of position" if, at any time during the round, the group's cumulative time exceeds the time allowed for the number of holes completed. Any following group will be considered 'out of position' if it is more than the starting interval behind the group in front and has exceeded the time allowed for the number of holes played. 定義：超過各組間隔的開球時間，且已打完的洞累計超過所允許的擊球時間。

b. Procedure When Group is Out of Position: 落後前組的處理方式

1. If the decision is taken to time the group, each player in the group will be subject to individual timing by a referee. Each player in the group will be advised that they are "out of position" and are being timed.

若有組別被計時，該組每一位球員都會被裁判個別計時並被告知已落後前組且正在被計時。

2. The maximum time allocated per shot is 40 seconds. 10 extra seconds are allowed for the first player to play:

- on a par three hole;
- an approach shot; and
- a chip or putt.

計時開始後每一次擊球時間為40秒。但第一位球員在par 3 洞開球、打第二桿、切桿或推桿則允許50秒。

The timing will start when a player has had sufficient time to reach his ball, it is his turn to play and he is able to play without interference or distraction.

On the putting green, timing will start when the player has had a reasonable amount of time to lift, clean and replace his ball, repair ball marks and move loose impediments on his line of putt. Time spent looking at the line from beyond the hole and/or behind the ball will count as (part of the) time taken for the next stroke.

計時於輪到該球員擊球並到達球旁邊且沒有其他干擾時就開始。在果嶺上選手有足夠時間將球清理並置放完成，修補記號且移除鬆散障礙物後才開始計時。看推桿線所花時間會算在推下一桿的時間內。

3. Timing ceases when a group is back in position and players will be advised accordingly.

若已無落後前組或符合允許的擊球時間即停止計時。

Note: In some circumstances, an individual player, or two players within a group of three, may be timed instead of the entire group. 註：有些情況下，只針對一位或兩位球員計時，而非整組計時。

PENALTY FOR BREACH OF CONDITION: 違規處罰

- | | |
|-------------|---|
| 1 Bad time | Player will be warned by the referee and told that if he has a further bad time he will be penalized. 違規1次－裁判口頭警告 |
| 2 Bad times | Penalty of one stroke 違規2次－罰1桿 |
| 3 Bad times | Further penalty of two strokes 違規3次－罰2桿 |
| 4 Bad times | Disqualification 違規4次－取消資格 |

c. Procedure When Again Out of Position During Same Round: 同一回合再次發生落後的處理方式

If a group is “out of position” more than once during a round the above procedure will apply on each occasion. Bad times and the application of penalties in the same round will be carried forward until the round is completed. A player will not be penalized if he has a second bad time before being advised of his earlier bad time. 若同一回合落後前組不止一次，每一次都按上述方式處理。違規和處罰的紀錄會一直跟到本回合結束。若違規第二次時尚未被告知先前有違規，將不被處罰。

17. DECIDING TIES 平手判定

(a) INDIVIDUAL EVENT 個人賽

In the event of a tie for the overall CHAMPION, there will be a hole-by-hole play-off to determine the winner. 總冠軍同桿時由逐洞延長驟死賽決定冠軍。

In the event of a tie for any other placing in both gross and net events, the tie shall be decided by a count-back system of matching scorecards in the following order: 其他名次平手則往前推算成績，按照下列順序決定排名：

- a. Last 18 holes 最後18洞
- b. 2nd Last 18 holes 第三回合18洞
- c. 3rd Last 18 Holes 第二回合18洞
- d. Last 9 holes 最後9洞 (10-18洞)
- e. Last 6 holes 最後6洞 (13-18洞)
- f. Last 3 holes 最後3洞 (16-18洞)
- g. And finally the last hole 最後1洞

In the net event, the net score will be used for matching. In any case, if the tie is still undecided, it shall be decided by lot. 淨桿賽則以淨桿成績計算，同桿以抽籤決定。

(b) TEAM EVENT 隊際賽

In the event of a tie in the team event, the tie shall be decided by a count-back system of matching scorecards of the player with the lower score of the team in the following order:

隊際賽平手亦依比較成績卡方式決定冠軍，順序如下：

- a. Last 18 holes 最後18洞
- b. 1st 18 holes 第一回合18洞
- c. Last 9 holes 最後9洞
- d. Last 6 holes 最後6洞
- e. Last 3 holes 最後3洞
- f. And finally the last hole 最後1洞

If the tie is still undecided, it shall be decided by lot. 若仍平手，以抽籤決定。

Note: Where there is a two-tee start, it is considered that the last 9 holes, last 6 holes, last 3 holes and the last hole is considered to be holes for 10 – 18, 13 – 18, 16 – 18, and the 18th hole. 比賽兩洞開球，後9，後6，後3，最後1洞應為10-18洞，13-18洞，16-18洞，第18洞成績。

18. ANTI-DOPPING 反禁藥

Players must not make use of any drug to enhance performance. Should a player show clinical evidence of use of a drug for non-therapeutic purposes, the Committee may require the player to undergo a drug test. Any player infringing this Condition may be disqualified. Players

who are on medication and in doubt as to their clinical status should seek advice from The R&A via the Tournament Office. 球員不得使用任何藥物增強表現。若有證據顯示球員以非治療目的用藥，大會可要求進行檢測，違反規定者可被取消資格。若正在服藥且對處罰有疑慮者，可經由大會向R&A尋求建議。

19. RETURNING OF SCORE CARD 繳回計分卡

A player's scorecard is deemed officially returned to the Committee when he has left the recording area. 選手離開計分處即視為正式繳回計分卡。

20. RESULT OF CHAMPIONSHIP – COMPETITION CLOSED 成績公佈 – 比賽結束

When the Championship Trophy is presented to the winner, the results of the competition are deemed officially announced and the competition is closed. 當頒發冠軍獎盃即視為正式公佈成績，並宣告比賽結束。

21. ETIQUETTE, BEHAVIOUR ON THE COURSE 球場禮儀和行為

All players should practice good etiquette as detailed in Section 1 of the Rules of Golf.

所有選手表現必須展現R&A規則第一章詳述的禮儀規範

Serious Breach of Etiquette 嚴重違反禮儀

A penalty of **disqualification** under Rule 33-7 may be imposed if the Committee determines that a player has committed serious breach of etiquette. Examples include but are not limited to: 依規則33-7取消比賽資格，包括但不限於下列事項：

- i. Use of hand phone or any other means during a round to disturb or distract other players. 比賽進行時使用手機干擾並使人分心
- ii. Verbal abuse of fellow competitors, officials or staff. 對其他選手、領隊或工作人員出言不雅
- iii. Other unbecoming behavior. 其他不適當的行為

22. INDEMNITY / LIABILITIES 賠償 / 責任

In signing the Entry Form, participants in this Championship shall indemnify and not hold liable, MGA, the Sponsors, the Organizers or the Host Club for any loss or damages to their equipment or personal belongings or harm or any form of injuries that the participants of the Championship may suffer as a result of the participation in this Championship.

簽署報名表時即應了解馬來西亞高協、活動贊助者、主辦單位、及主辦球場將不對參賽者因參加比賽而造成裝備或個人物品之遺失、損壞或任何形式之傷害負責及賠償。

23. DISPUTES AND DECISIONS 爭議事項和裁決

If the Committee has appointed a referee, his/her decision is final (Rule 34-2). In the absence of a referee, any dispute or doubtful point on the Rules shall be referred to the Committee, whose decision is final (Rule 34-3). In any case, it should be made not **later than 15 minutes** after completing the round. 若大會有指定裁判，應以他(她)的判決為準(規則34-2)。若無裁判在場，則由大會做最終裁決(規則34-3)。有關規則的任何爭議事項或疑點應在該回合結束後15分鐘內提交大會。

TOURNAMENT COMMITTEE